Вводное тестовое задание для соискателя на вакансию Тестировщик локализации.

Исполнил: Капитонов Кирилл Михайлович

1. История хорошо структурирована, персонажи проработаны. Однако вижу некоторые неточности:

С точки зрения лингвистики:

7:50 Во фразе «Что ты сделала, я тебя спрашиваю!» отсутствует знак вопроса.

7:56 Эмоция персонажа предполагает другое построение фразы: «О! Скоро ты сам поймёшь.»

10:50 Пунктуационная ошибка в фразе «Плохи дела. что и говорить»

19:20 Фраза Ма «Поздравляю моя милая.» требует восклицательного знака

20:50 Фраза «Вот и ты, как в доме удовольствий наклюкаешься, такой же чудной.» предполагает использование тире.

Также переводчик игнорирует использование буквы «ё» во всей истории:

4:06 «...готовы на всё ради победы.»

5:05 «До чего упёртый...»

7:56 «...поймёшь.»

8:58 «...придёт.»

8:59 «Проклянёт...»

9:00 «...это всё так...»

9:30 «… по Дайфэну несётся...»

9:41 «… всё порешали.»

10:27 «...это переживём.»

11:55 «Удручённый крестьянин»

15:43 «...всё у вас получится.»

18:12 «...мы тебя займём»

19:20 «Её чуткость...»

21:18 «...просил всё разведать...»

22:56 «...всё ещё мечтаешь...»

25:05 «...нанесём ему визит.»

Функциональные проблемы:  
 0:19 Плашка реплики не указывает на персонажа

20:34 Отсутствует перевод дропа «Gloves»

Неясно, почему nameplate преемницы мастера Фархана содержит слово «Пролог»

Некорректное название дропа — «Healing Potion Potion», перевод отсутствует.

2. Относительно задания с гравировкой смею предположить наличие бага.

**БАГ-РЕПОРТ**

**Отсутствие эффекта восстановления здоровья при применении умения «Солнечный эквилибриум» с гравировкой «Весенний рассвет»**

Описание:

Шаги воспроизведения:

- Группа из двух персонажей, один из которых имеет неполный уровень здоровья, находится в непосредственной близости от Торговки зельями Хираны и другого персонажа, не входящего в группу.

- Персонаж, имеющий 100% уровень здоровья, применяет умение «Солнечный эквилибриум» с гравировкой «Весенний рассвет» (далее — Умение) находясь в группе и непосредственной близости с персонажем, имеющим неполный уровень здоровья.

- Член группы, имеющий неполный уровень здоровья, передвигается по полю, не выходя за пределы действия Умения

- Каждое применение Умения призывает новую солнечную сферу (далее - Сфера) до тех пор, пока число Сфер не становится равным трём.

- После формирования на поле трех Сфер, каждое очередное применение умения также вызывает новую Сферу и, одновременно с этим, деспавнит другую Сферу, в порядке их создания, что ограничивает количество видимых Сфер тремя единицами.

- Уровень здоровья персонажа с неполным уровнем здоровья не изменяется за время многократного применения Умения в течение 10 секунд.

Фактический результат:

- сформированные Сферы не вызывают увеличение количества здоровья у члена группы с неполным здоровьем.

- сформированные сферы не производят анимацию потоков энергии, восстанавливающей союзникам здоровье

- персонаж, использующий Умение, не производит анимацию потоков энергии, восстанавливающей союзникам здоровье

- при возникновении сферы на минимальном расстоянии от члена группы отображается кнопка «Исцелиться (G)»

Ожидаемый результат:  
- при применении Умения членом группы, каждая Сфера должна иметь анимацию потоков энергии, направленных на каждого союзника в радиусе 24м., также такую-же анимацию должен иметь использующий Умение персонаж группы

- при применении Умения членом группы, у всех членов группы в радиусе 24м.должен увеличиваться уровень здоровья

- использование умения членом группы должно вызывать увеличение здоровья без взаимодействия с появляющейся кнопкой «Исцелиться (G)»

Дополнительная информация:

Возможно отсутствие эффекта увеличения здоровья непосредственно у персонажа, использующего Умение. Невозможно определить ввиду изначально максимального уровня здоровья у персонажа, использующего Умение.  
  
Относительно моего игрового опыта:  
Lineage2 — 2 года

World of Warcraft — 8 лет

Civilization — всю жизнь, с первой версии